TIP TOP
power for motion

OTR/EM Wulstabdrücker Typ 3

**zum Abdrücken
von schlauchlosen EM – Reifen
auf 3– teiligen Felgen mit Sprengring.**

Type 3 OTR / EM Bead Breaker

**for breaking the beads
of tubeless EM tyres
on 3-piece rims with locking rings**

Détalonneur GC type 3

**pour le détalonnage
des pneus GC tubeless
sur les jantes en trois-pièces
avec anneau de verrouillage**

Destalonador OTR/EM tipo 3

**para destalonar neumáticos OTR/EM
sin cámara de aire (tubeless)
montados sobre llantas de 3 piezas
con anillo de fijación**

519 1730

Ab Seriennr. / starting from serial number / à partir du numéro de série / a partir del número de serie: 0742087

REMA TIP TOP

Inhalt

		Seite
I.	Einleitung / Allgemeines	2
II.	Sicherheitshinweise	4
III.	Technische Daten	4
IV.	Gerätebeschreibung/Inbetriebnahme	6
V.	Lieferumfang	6
VI.	Lieferbares Zubehör	6
VII.	Demontage von Reifen	8
VIII.	Wartung	12
IX.	Störungen und mögliche Ursachen	12
X.	Ersatzteilliste	14
XI.	Zeichnung	16

Table of contents:

		page
I.	Introduction /general information	2
II.	Safety instructions	4
III.	Technical data	4
IV.	Description of the machine/Getting started	6
V.	Standard shipment	6
VI.	Accessories available	6
VII.	Demounting tyres	9
VIII.	Maintenance	12
IX.	Trouble shooting	12
X.	Spare parts list	14
XI.	Drawings	16

I. Einleitung/Allgemeines

- Diese Bedienungsanleitung dient zur fachgerechten Gerätehandhabung und sollte sowohl vor der Inbetriebnahme, als auch regelmäßig während der Nutzungszeit gelesen werden.
- Beim Wiederverkauf des Gerätes Bedienungsanleitung stets mit übergeben.
- Die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Arbeitsschritte und Sicherheitshinweise entbinden den Benutzer/Betreiber nicht von seinen allgemeinen Sorgfaltspflichten im Umgang mit technischen Geräten.
- Änderungen, die der technischen Weiterentwicklung dienen, bleiben vorbehalten.
- © 2007. Alle Rechte vorbehalten, auch die der fototechnischen Wiedergabe und/oder der Speicherung und Darstellung auf elektronischen Medien. Die gewerbliche Nutzung dieser Bedienungsanleitung, auch in Auszügen, ist nicht zulässig.

  REMA TIP TOP GmbH
  Gruber Straße 63, 85586 Poing / Germany

I. Introduction/general Information

- This manual explains the correct handling of the machine. It should be studied before the machine is put into operation, and read regularly when the machine is operated.
- Whenever the machine is sold again, pass this manual on to the new owner.
- Besides the explanations and safety instructions in this manual, the user / operator has to take into account the precautions relating to the use of all technical devices.

  We reserve the right to carry out modifications which we consider to be technically advantageous.
- © 2007. This user´s manual is copyright. Its reproduction (including reproduction through various photographic methods as well as display and storage by any electronic medium) is subject to the approval of TIP TOP. Any commercial use of this manual or any part of it is prohibited.

  REMA TIP TOP GmbH
  Gruber Straße 63, 85586 Poing / Germany

Table des matières: page

I.	Introduction / informations générales	3
II.	Consignes de sécurité	5
III.	Caractéristiques techniques	5
IV.	Description de l´appareil / Mise en service	7
V.	Livraison standard	7
VI.	Accessoires disponibles	7
VII.	Démontage des pneus	9
VIII.	Entretien	14
IX.	Anomalies / Causes / Remèdes	14
X.	Liste des pièces détachées	15
XI.	Vue éclatée	17

Contenido: página

I.	Introducción / Informaciones generales	3
II.	Instrucciones de seguridad	5
III.	Datos técnicos	5
IV.	Descripción / Puesta en funcionamiento:	7
V.	Volumen de suministro	7
VI.	Accesorios	7
VII.	Desmontar el neumático	9
VIII.	Mantenimiento	14
IX.	Mal funcionamiento y sus posibles causas	14
X.	Lista de repuestos	15
XI.	Esquemas	17

Nota: Para que estas instrucciones también se entiendan en todos los países hispano-hablantes fuera de España, sobre todo en Latinamérica, abajo un alistado de palabras usadas en este manual con sus correspondencias latinoamericanas.

España:	**Latinoamérica:**
neumático	**llanta, goma**
llanta	**aro, rin**
goma	**hule (México)**

I. Introduction/informations générales

- Ce mode d´emploi sert au maniement correct de l´appareil, il doit être étudié avant la mise en service et lu régulièrement pendant l´utilisation.
- En cas de revente de l´appareil, toujours remettre ce mode d´emploi au nouveau propriétaire.
- En dehors des consignes de sécurité et des instructions données dans ce mode d´emploi, l´utilisateur / l´exploitant doit tenir compte des précautions nécessaires pour le maniement de tous les appareils techniques.
- Nous nous réservons le droit d´apporter toutes modifications visant à améliorer le fonctionnement de l´appareil.
- © 2007. Tous les droits d´auteur sur le présent mode d´emploi sont réservés. Toute reproduction du présent ouvrage (y compris celle effectuée par des procédés phototechniques) et toute mémorisation sur des supports d´enrégistrement électroniques ainsi que l´affichage par prócédés électroniques ne sont permis qu´avec l´autorisation de la société

REMA TIP TOP GmbH
Gruber Straße 63, 85586 Poing / Allemagne

Toute exploitation commerciale de ce mode d´emploi, pour tout ou partie, est interdite.

I. Introducción / Generalidades

- La finalidad de estas instrucciones es el manejo correcto. Por eso deberán ser leídas atentamente antes de la primera puesta en marcha del equipo como también a intervalos regulares durante el período de su utilización.
- En caso de una reventa del equipo ¡siempre entregue también estas instrucciones!
- Los pasos laborales e instrucciones de seguridad, que se detallan a continuación, no quitan la responsabilidad al usuario de su obligación de obrar con la diligencia que exige el manejo de aparatos técnicos.
- TIP TOP se reserva el derecho de modificar los equipos siempre cuando con ello contribuya al desarrollo tecnológico.
- © 2007. TIP TOP se reserva los derechos de autor de este manual. Está prohibida la reproducción fototécnica y / o grabación parcial o total en medios electrónicos.

REMA TIP TOP GmbH
Gruber Straße 63, 85586 Poing / Alemania

II. Sicherheitshinweise Allgemein

- **Warnung!** Das Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zur Beschädigung des Gerätes und/oder zur Verletzung des Bedieners führen.
- **Achtung!** Bedienungsanleitung stets für das Bedienpersonal zugänglich aufbewahren.
- Beim Wiederverkauf des Gerätes ist die Bedienungsanleitung stets mit zu übergeben.
- Lassen Sie nur Personen mit dem Abdrücker arbeiten, die mit den grundlegenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut und in den Umgang mit dem Gerät eingewiesen sind.
- Benutzen Sie den Abdrücker nur in einwandfreiem Zustand.
- Vergewissern Sie sich, dass alle angeschlossenen hydraulischen Komponenten für den entsprechenden Druck geeignet sind, überschreiten Sie niemals mit der angeschlossenen Pumpe den Höchstdruck von 700 bar.
- Vergewissern Sie sich dass Ihre hydraulische Pumpe für den OTR Wulstabdrücker geeignet ist.
- Führen Sie die Wartung/Kontrollen regelmäßig durch und tauschen Sie beschädigte Teile, besonders Schlauch und Armaturen unverzüglich aus. Nehmen sie das Gerät bis zur fertigen Reparatur durch einen Fachmann außer Betrieb und sichern Sie das Gerät solange vor einer Benutzung durch Andere.
- Verwenden Sie nur Original – Ersatzteile.
- **Warnung !** Bei schadhaften Hydraulikleitungen strömt Öl unter hohem Druck aus; dies kann schwerste Verletzungen hervorrufen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Schläuche etc. vor äußeren Gefahrenquellen geschützt sind, wie große Hitze, Feuer, sich bewegende Maschinenteile, scharfe Kanten, fallende Gegenstände, zersetzende Chemikalien usw.
- Sichern Sie Ihr Fahrzeug immer gegen Wegrollen.
- Zusätzlich zu den Sicherheitshinweisen dieser Bedienungsanleitung sind die für den Einsatzort geltenden Regeln und Unfallverhütungsvorschriften (UVV) zu beachten.

II. General safety instructions

- **Warning!** The non-observance of the instructions contained in this manual may cause damage to the tool and / or injury to the user.
- **Caution!** Always keep this user´s manual accessible to the operators.
- When the tool is re-sold, always pass this manual on to the new owner.
- Let the device be handled only by persons who are familiar with the fundamental regulations for occupational safety and prevention of accidents, and who have been introduced to the use of the device.
- Use the bead breaker only if it is in good working order.
- Make sure that all hydraulic components connected are suitable for the pressures specified. When the hydraulic pump is connected to the device, make sure that the maximum pressure of 700 bar is never exceeded.
- Make sure that your hydraulic pump is suitable for the OTR / EM bead breaker.
- Service/check the device regularly, and immediately replace damaged parts, particularly hoses and fittings. Prevent the device from being used until damaged parts have been replaced.
- Use only original spare parts.
- **Warning!** Oil may leak out under high pressure from damaged hydraulic ducts. Risk of serious injury!
- Ensure that the hoses etc. are protected from external risks such as heat, fire, moving machine parts, sharp edges, falling objects, aggressive chemicals etc.
- Always secure the vehicle against rolling away.
- Observe the local regulations (including those for prevention of accidents) in addition to the safety instructions contained in this user´s manual.

III. Technische Daten

Abmessungen:	Länge 550mm, Breite 180mm, Höhe 320mm (ohne Schlauch)
Gewicht incl. Zubehör:	23 kg
Abpresskraft:	max. 7,12 t (7125 KN)
Hub:	max. 105mm
Ölvolumen:	max. 0,3l (300ccm)
Betriebsdruck:	700bar (10.000PSI)
Vibration:	Beschleunigung kleiner 2,5m/s

III. Technical data

Dimensions:	length 550 mm, width 180 mm, height 320 mm (without hose)
Weight including accessories:	23 kg
Bead breaking force:	max. 7.12 t (7125 KN)
Stroke:	max. 105 mm
Oil volume:	max. 0.3 l (300 cm3)
Operating pressure:	700 bar (10 000PSI)
Vibration:	piston speed < 2.5 m/s

II. Consignes générales de sécurité

- **Avertissement !** Le non-respect des instructions données dans ce mode d´emploi peut causer des dommages à l´appareil et / ou des blessures à l´utilisateur.
- **Attention !** Garder toujours le mode d´emploi à un endroit accessible aux utilisateurs.
- En cas de revente de l´appareil, toujours remettre ce mode d´emploi au nouveau propriétaire.
- Ne laisser manier le détalonneur que par des personnes qui connaissent bien les règles fondamentales concernant la sécurité de travail et la prévention des accidents, et qui ont été initiées au maniement de l´appareil.
- N´utiliser que des détalonneurs techniquement parfaits.
- S´assurer que tous les composants hydrauliques conviennent pour la pression indiquée. La pression de service de la pompe raccordée à l´appareil ne doit jamais dépasser la pression maximum de 700 bar.
- Vérifier que votre pompe hydraulique est compatible avec le détalonneur GC.
- Effectuer régulièrement les contrôles / les travaux d´entretien nécessaires. Remplacer immédiatement les pièces endommagées, notamment les flexibles et les connecteurs endommagés. Pendant les travaux de réparation et d´entretien, empêcher la remise en service de l´appareil par des personnes non-autorisées.
- N´utiliser que des pièces de rechange d´origine TIP TOP.
- **Avertissement !** De l´huile sous haute pression risque de s´échapper des flexibles hydrauliques endommagés. Ceci peut causer de très graves blessures.
- Vérifier que les flexibles etc.. sont bien protégés contre les risques extérieurs tels que chaleur extrême, feu, pièces en mouvement de machines, arêtes vives, chute d´objets non immobilisés, produits chimiques agressifs etc.
- Veillez toujours à ce que votre véhicule soit bien immobilisé.
- Outre les consignes de sécurité contenues dans ce mode d´emploi, il est nécessaire de respecter la réglementation du pays relative à la sécurité du travail ainsi que le règlement en vigueur localement.

II. Instrucciones de seguridad /Información general

- **¡Advertencia!** El no observar estas instrucciones puede conducir a deterioros del equipo y/o usuarios heridos.
- **¡Atención!** Guarde el manual de instrucciones en un lugar accesible para los usuarios en cualquier momento.
- En caso de una reventa, siempre entregue al comprador el presente manual.
- Deje manipular el equipo solamente a personas que conocen a fondo las reglas así como normas de prevención de accidentes y las instrucciones generales de seguridad, y quienes han sido instruidos en cómo usar el equipo.
- Utilice el destalonador exclusivamente si está en estado perfecto.
- Asegúrese que los componentes hidráulicos conectados son apropiados para la presión correspondiente, y jamás exceda la presión máxima de 700 bar de la ¡bomba conectada!
- Asegúrese que su bomba hidráulica es apropiada para el destalonador OTR/EM.
- Realice el mantenimiento / las inspecciones regularmente, y sustituya inmediatamente los componentes deteriorados, en particular si se trata de mangueras e instrumentos. Entretanto, ¡controle que el equipo no es usado por personas no autorizadas!
- Utilice exclusivamente piezas de recambio originales.
- **¡Advertencia!** Si los conductos hidráulicos están defectuosos, el aceite puede escapar a alta presión lo que puede provocar graves heridas.
- Procure que las mangueras, etc. estén protegidas contra fuentes de peligro externas, como p.ej. excesivo calor, incendio, piezas de máquinas que se mueven, cantos afilados, objetos que se caen, sustancias químicas descomponedores, etc.
- Siempre inmovilice el vehículo, antes de trabajar con el equipo.
- Además de las instrucciones de seguridad indicadas en este manual, es necesario respetar las reglas y normas de prevención de accidentes que rigen en el lugar de empleo.
- ¡Controle en todo momento que se están siguiendo las pautas de seguridad!

V. Caractéristiques techniques

dimensions :	longueur 550 mm, largeur 180 mm, hauteur 320 mm (sans flexible)
poids (avec accessoires) :	23 kg
force de détalonnage :	maxi.7,12 t (7125 KN)
course :	maxi. 105 mm
volume de l´huile :	maxi. 0,3 l (300 cm3)
pression de service :	700 bar (10 000 PSI)
vibrations :	vitesse du piston < 2,5 m/s

V. Datos técnicos

Dimensiones:	largo 550 mm, acho 180 mm, alto 320 mm (sin manguera)
Peso incluyendo accesorios:	23 kg
Fuerza de presión:	máx. 7,12 t (7.125 kN)
Recorrido:	máx. 105 mm
Volumen de aceite:	máx. 0,3 l (300 ccm)
Presión de trabajo:	700 bar (10.000 PSI)
Vibración:	velocidad del piston 2,5 m/s

IV. Gerätebeschreibung/Inbetriebnahme

Der Tip Top OTR/EM Wulstabdrücker eignet sich zum Abdrücken von schlauchlosen EM–Reifen auf 3–teiligen Felgen mit Sprengring .Das Abdrücken beider Reifenwülste von der Schrägschulter erfolgt in der Regel am Fahrzeug, d.h. bei nicht demontiertem Rad. Unabhängig davon kann der Abdrücker auch bei demontierten Rädern (am Boden liegend) eingesetzt werden.

Das Funktionsprinzip besteht darin, dass sich das Gerät zuerst mit den beiden Klauen am Felgenhorn festklammert. Nach Erreichen einer vorbestimmten, fest eingestellten Haltekraft gibt ein hydraulisches Vorspannventil den eigentlichen Abdrückstempel frei. Der Abdrückschuh wird hydraulisch ausgefahren und presst den Reifenwulst von der Felgenschulter.

Die Greifklaue des Gerätes ist über 4 Bohrungen im Gehäuse in der Höhe einstellbar.

Als hydraulischer Antrieb kann entweder die lufthydraulische Pumpe Art. Nr. 519 1520 oder die Hand-/Fußpumpe Art. Nr. 519 1513 verwendet werden.

Der Abdrücker funktioniert sowohl in senkrechter, als auch in waagerechter Lage.

Die Haltekraft des Abdrückers ist werksseitig auf 350 bar festeingestellt.

Inbetriebnahme:
Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Anweisungen (auch die der Pumpe) gründlich durch, viele Defekte an neuen Geräten sind das Ergebnis von falscher Bedienung oder Montage.

IV. Description of the machine/Getting started

The TIP TOP OTR/EM bead breaker is suitable for breaking the beads of tubeless EM tyres on 3-piece rims with locking rings. The two beads are pressed off the tapered ring, when the wheel is on the vehicle (that is when it has not been demounted). However, the bead breaker can also be used on demounted wheels (lying on the floor).

Functioning of the tool: First, the tool is clamped with both claws on the rim edge. As soon as the factory-set holding force has been reached, an hydraulic two-way valve releases the bead breaking piston. The bead breaking claw is extended hydraulically, pressing the tyre bead off the rim flange.

The height of the bead breaker clamping claw can be adjusted with the use of 4 holes in the bead breaker housing.

The air-hydraulic pump ref.no. 519 1520 or the hand/foot pump ref.no. 519 1513 can be used as a hydraulic drive unit.

The bead breaker operates in a vertical and in a horizontal position.

Its holding force is factory-set to 350 bar.

Getting started:
Carefully read all the instructions (including those for the use of the pump) before putting the device into operation for the first time. Many defects in new equipment result from incorrect handling or installation.

V. Lieferumfang

1 Stück Abdrücker
1 Satz (3 Stück) Gewindestifte M 12 x 40
1 Satz Einlegsegmente (1 x 20 mm, 2 x 35 mm)

V. Standard shipment

1 bead breaker
1 set of setscrews M12 x 40 (3 pcs)
1 set of spacers (1 x 20 mm, 2 x 35 mm)

VI. Lieferbares Zubehör

Art. Nr. 519 1520	Lufthydraulische Pumpe–700 bar, 1,4 l Ölvolumen
Art. Nr. 519 1513	Hand-/Fußpumpe hydraulisch – 700 bar, 1,4 l Ölvolumen
Art. Nr. 519 1581	EM – Montagesatz
Art. Nr. 593 5541	Demontage Fluid 5 l PE – Kanister
Art. Nr. 593 0120	Sprühflasche
Art. Nr. WH 9523	Kupplungsstecker für Einsatz mit Pumpe Gigant I/II (Art. Nr. 519 1691)

VI. Accessories available

Ref.no. 519 1520	air-hydraulic pump – 700 bar, oil volume 1.4 l
Ref.no. 519 1513	hand/foot pump, hydraulic- 700 bar, oil volume 1.4 l
Ref.no. 519 1581	EM tyre changing kit
Ref.no. 593 5541	Demounting Fluid, 5 l PE can
Ref.no. 593 0120	Spray bottle
Ref.no. WH 9523	Coupling plug for use with pump Gigant I/II (ref.no. 519 1691)

IV. Description de l'appareil / Mise en service

Le détalonneur GC type 3 convient pour le détalonnage des pneus GC tubeless sur les jantes en trois-pièces avec anneau de verrouillage. Normalement, les deux talons sont décollés de l´assise conique de la jante, lorsque la roue est montée sur le véhicule. Néanmoins, le détalonneur est également utilisable sur les roues démontées (couchées par terre).

Fonctionnement de l´appareil : d´abord, l´appareil est fixé sur le rebord de la jante à l´aide des deux griffes. Dès que la force de serrage réglée en usine a été atteinte, une valve hydraulique à deux voies débloque le piston de détalonnage. Le système hydraulique étend alors la griffe de détalonnage et pousse le talon de l´assise de la jante.

La hauteur de la griffe de serrage peut être réglée à l´aide de 4 trous de réglage situés dans le corps de l´appareil. Le détalonneur est actionné par la pompe hydropneumatique réf. 519 1520 ou la pompe à main/à pied réf. 519 1513.

Le détalonneur est utilisable en position verticale et horizontale.

La force de serrage du détalonneur est réglée en usine à 350 bar.

Mise en service :
Étudier le mode d´emploi dans son intégralité (y compris celui de la pompe), avant la première mise en service de l´appareil. De nombreuses défaillances de nouveaux appareils proviennent d´une installation ou d´un maniement incorrects.

IV. Descripción / Puesta en funcionamiento

El destalonador OTR/EM TIP TOP es apropiado para destalonar neumáticos OTR/EM sin cámara de aire (tubeless) montados sobre llantas de 3 piezas con anillo de fijación. Por regla general, ambos talones se destalonan de la base cónica de la llanta cuando la rueda no está desmontada del vehículo. Independientemente de eso, el destalonador también puede ser empleado con ruedas desmontadas (tendidas en el suelo).

El equipo funciona de tal modo que en primer lugar, ambos uñas agarran la pestaña. Una vez alcanzada una fuerza de sujeción previamente determinada y ajustada, una válvula hidráulica de tensión previa desbloquea el pistón destalonador. La uña de destalonado sale de manera hidráulica y separa por presión el talón de la espalda de la llanta.

La uña de fijación puede ser ajustada en su altura mediante 4 perforaciones en su caja. El accionamiento hidráulico puede ser generado con ayuda de la bomba hidráulica a aire (no. ref. 519 1520) o de la bomba a mano y pie (no. ref. 519 1513).

El destalonador funciona tanto en posición vertical como horizontal.

La fuerza de sujeción del destalonador está ajustada en 350 bar por parte de la fábrica.

Puesta en funcionamiento:
Antes de la primera puesta en funcionamiento, ¡lea atentamente el manual de instrucciones (también él de la bomba) dado que muchos defectos que se producen en equipos nuevos resultan de una manipulación o un montaje incorrectos!

V. Livraison standard

1 détalonneur
1 jeu de vis sans tête M12 x 40
1 jeu d´entretoises (1 x 20 mm, 2 x 35 mm)

V. Volúmen de suministro

1 destalonador
1 juego (3 unidades) de tornillos prisioneros M12 x 40
1 juego de segmentos separadores (1 x 20 mm, 2 x 35 mm)

VI. Accessoires disponibles

Réf. 519 1520	pompe hydropneumatique 700 bar, volume d´huile 1,4 l
Réf. 519 1513	pompe hydraulique, à actionner à la main ou à pied, 700 bar, volume d´huile 1,4 l
Réf. 519 1581	kit de montage pneus GC
Réf. 593 5541	Fluide de Démontage, bidon PET, 5 l
Réf. 593 0120	Pulvérisateur
Réf. WH 9523	Raccord à utiliser avec la pompe GIGANT I/II (réf.519 1691)

VI. Accesorios

No. ref. 519 1520	Bomba hidráulica a aire, 700 bar, volúmen de aceite 1,4 l
No. ref. 519 1513	Bomba hidráulica a mano/pie, 700 bar, volúmen de aceite 1,4 l
No. ref. 519 1581	Kit de montaje OTR/EM
No. ref. 593 5541	Líquido de desmontaje, 5 l, bidón de polietileno
No. ref. 593 0120	Pulverizador
No. ref. WH 9523	Enchufe de acoplamiento para empleo con bomba Gigant I/II (no. ref. 519 1691)

VII. Demontage von Reifen

Abb./fig./esq. 1

Achtung!
Die einwandfreie Funktion des Abdrückvorganges ist von der sicheren Festklammerung an der Felge abhängig. Deshalb immer darauf achten, dass der Gewindestift weit genug heraus gedreht ist und die Einstellposition an den Bohrungen des Gehäuses optimal gewählt worden ist.

1. Luft aus dem Reifen lassen.

2. OTR Wulstabdrücker an Pumpe ankuppeln.
(Abb. 1)

Beim Anschließen an die Pumpe auf Verschmutzung zwischen Kupplung und Stecker achten, gegebenenfalls säubern bzw. reinigen.

Abb./fig./esq. 2

3. Einstellen des Gewindestiftes (Pos. 20) in der Greifklaue (Pos. 6) Mindestens 3 mm nach außen sichtbar.
(Abb. 2)

Abb./fig./esq. 3a

Abb./fig./esq. 3b

4. Greifklaue in die **oberste** der vier im Gehäuse befindlichen Bohrungen arretieren (Sicherungskette mit Federstecker verwenden), um ein Einsetzen des Abdrückers parallel zum Reifen zu erreichen. (Verwendete Bohrung ggf. an Höhe des Felgenhorns anpassen)
(Abb. 3a)

FALSCH: *(Abb. 3b)*

Abb./fig./esq. 4a

Abb./fig./esq. 4b

5. Durch Betätigen der Pumpe den Abdrücker am Felgenhorn festklammern. Beginn des Abdrückvorgangs auf 12 Uhr Position, dies dient auch zur besseren Verteilung des verwendeten Demontage Fluids
(Abb. 4a und 4b)

VII. Demounting tyres

Caution!
The tool has to be clamped safely on the rim in order to ensure trouble-free bead breaking.
To this end, always make sure that the setscrew has been adjusted to protrude enough, and that the tool has been positioned correctly using the 4 adjusting holes.

1. Deflate the tyre.

2. Connect the OTR / EM bead breaker to the pump.
(fig. 1)

When connecting the device to the pump, check for dirt between the fitting and the plug. Clean if necessary!

3. Adjust the setscrew (pos.20) in the clamping claw (pos.6). The setscrew has to protrude by at least 3 mm outside.
(fig. 2)

4. Lock the clamping claw in the **uppermost** of the 4 adjusting holes in the tool housing in order to position the bead breaker parallel to the tyre. (Use the safety chain with the safety pin.)
Adapt the clamping claw to suit the height of the rim edge by selecting the right adjusting hole.
(fig. 3a)

WRONG: *(fig. 3b)*

5. Clamp the bead breaker on the rim edge by operating the pump. Bead-breaking should be started in the 12 o´clock position. This will ensure a more even distribution of Demounting Fluid.
(fig. 4a and 4b)

VII. Démontage des pneus

Avertissement !
Un détalonnage parfait nécessite une fixation sûre de l´appareil sur la jante. Pour cette raison, toujours s´assurer que la vis sans tête dépasse suffisamment et que l´appareil a été positionné correctement à l´aide des trous de réglage situés dans le corps.

1. Dégonfler totalement le pneu.

2. Raccorder le détalonneur GC à la pompe.
(fig. 1)

Lorsque vous raccordez l´appareil à la pompe, vérifier s´il n´y a pas d´encrassement entre la fiche et le raccord. Nettoyer si nécessaire.

3. Régler la vis sans tête (pos.20) de la griffe de serrage (pos.6). Elle doit dépasser à l´extérieur, d´au moins 3 mm.
(fig. 2)

4. A l´aide de la chaîne de sécurité et de la goupille de sécurité, arrêter la griffe de serrage dans le trou de réglage le plus haut (des quatre situés dans le corps de l´appareil), afin de pouvoir positionner plus facilement le détalonneur parallèlement au pneu. Adapter la griffe de serrage à la hauteur du rebord de jante en sélectionnant le trou de réglage le plus approprié.
(fig. 3a)

FAUX: *(fig. 3b)*

5. Fixer le détalonneur sur le rebord de jante en actionnant la pompe. Commencer le détalonnage dans la position “12 heures”. Ceci permet de mieux répartir le Fluide de Démontage.
(fig. 4a et 4b)

VII. Desmontar el neumático

¡Atención!
Para destalonar perfectamente, es necesario que el equipo se agarre estable y firmemente a la llanta. Por eso, siempre preste atención a que el tornillo prisionero se encuentre suficientemente desenroscado y a que las perforaciones elegidas en la caja aseguran una posición de ajuste óptima.

1. Desinfle el neumático.

2. Acople el destalonador OTR/EM a la bomba.
(esq. 1)

Al conectar a la bomba, prestar atención a que no haya contaminaciones entre el acople y la clavija. Limpiar en caso de que sea necesario.

3. Ajuste el tornillo prisionero (posición 20) en la uña de fijación (posición 6) de tal forma que desde afuera se vean 3 mm como mínimo *(esq. 2)*.

4. Inmovilice la uña de fijación **en la superior** de las cuatro perforaciones de la caja (use la cadena de seguridad con el pasador elástico) para que el destalonador pueda ser montado en posición paralela al neumático.
(En el caso dado, adaptar la perforación elegida a la altura de la pestaña.)
(esq. 3a)

INCORRECTO: *(fig. 3a)*

5. Agarre el destalonador firmemente en la pestaña, maniobrando la bomba. Empezar el destalonamiento a las 12 horas de acuerdo a la posición de las agujas del reloj. Sirve también para una distribución mejor del líquido para desmontaje aplicado.
(esq. 4a y 4b)

Abb./fig./esq. 5

6. Reifenwulst 1–2 cm nach innen pressen.
(Abb. 5)

Abb./fig./esq. 6

Achtung! keinesfalls mit den Händen zwischen Reifen und Felge fassen.

7. Demontage Fluid (Art. Nr. 593 5541) mittels Sprühflasche (Art.Nr. 593 0120) zwischen Wulst und Felge sprühen.
(Abb. 6)

Abb./fig./esq. 7

8. Einlegesegment zwischen Reifen und Felge plazieren.
Pressvorgang durch Ablassen der Pumpe unterbrechen, Abdrückstempel fährt in Ausgangsposition zurück.
(Abb. 7)

Abb./fig./esq. 8

9. Abpressvorgang ca. 20 cm von der ersten Pressstelle wiederholen. Wiederum Einlegsegment einlegen, um ein Zurückrutschen der Wulst auf die Felge zu verhindern.
(Abb. 8)

Abdrückvorgang in Abständen von ca. 20 cm solange wiederholen, bis der Reifen komplett von der Felge gelöst ist, dabei immer wieder Demontage Fluid (Art. Nr. 593 5541) verwenden.
Abdrückvorgang wie beschrieben, an der Reifeninnenseite wiederholen, um auch diese zu lösen.

Benutzen Sie immer ausreichend Demontage Fluid.

6. Press the tyre bead 1–2 cm inwards.
(fig. 5)

Caution! Always keep your hands off the space between the tyre and the rim.

7. Use a spray bottle (ref.no. 593 0120) to spray Demounting Fluid (ref.no.593 5541) between the bead and the rim.
(fig. 6)

8. Position a spacer between the tyre and the rim.
Release the pump pressure to stop the pressing operation. Then the bead breaking piston moves back into its initial position.
(fig. 7)

9. Repeat the bead breaking operation at approx.20 cm from the initial bead breaker position. Insert another spacer to prevent the bead from slipping back onto the rim.
(fig. 8)

Repeat the bead breaking operation at intervals of approx. 20 cm until the tyre is completely pressed off the rim. To this end, use Demounting Fluid (ref.no. 593 5541) again and again.
Repeat the bead breaking process on the other bead until this bead is pressed off, too.

Always use enough Demounting Fluid.

6. Pousser le talon du pneu de 1-2 cm vers l´intérieur.
(fig. 5)

Attention : Ne pas mettre les mains entre le pneu et la jante.

7. Avec le pulvérisateur (réf.593 0120), appliquer du Fluide de Démontage (réf. 593 5541) entre le pneu et la jante.
(fig. 6)

8. Insérer une entretoise entre le pneu et la jante. Arrêter le détalonnage en relâchant la pression de la pompe. Le piston de détalonnage rentre en position initiale.
(fig. 7)

9. Répéter l´opération de détalonnage à environ 20 cm de l´endroit où le talon a été décollé initialement. Insérer à nouveau une entretoise pour empêcher le talon de se retalonner sur la jante.
(fig. 8)

Répéter l´opération de détalonnage à des intervalles d´environ 20 cm jusqu´à ce que le pneu soit complètement décollé de la jante. Appliquer régulièrement du Fluide de Démontage (réf. 593 5541) à cet effet.
Pour détalonner l´autre talon, procéder comme décrit ci-dessus.

Toujours appliquer suffisamment de Fluide de Démontage.

6. Distanciar el talón en 1-2 cm hacia adentro.
(esq. 5)

¡Atención! ¡Bajo ninguna circunstancia introduzca la mano entre neumático y llanta!

7. Lubrique el espacio entre el talón y la llanta con Líquido de Desmontaje (no. ref. 593 5541), usando el pulverizador (no. ref. 593 0120)
(esq. 6)

8. Introduzca el segmento distanciador entre el neumático y la llanta. Interrumpa el proceso de presión generada por la bomba, hasta que el pistón destalonador se retire en su posición inicial.
(esq. 7)

9. A una distancia de aprox. 20 cm del primer lugar de presión, repita el proceso de destalonar. Introduzca otro segmento distanciador entre el neumático y la llanta a fin de evitar que el talón rebote sobre la llanta
(esq. 8).
Siga destalonando a una distancia de aprox. 20 cm hasta que el neumático sea separado completamente de la llanta. Es necesario que lubrique continuamente con Líquido de Desmontaje (no. ref. 593 5541).
Repita el proceso de destalonar, tal como se indica, en el lado interior del neumático también para separarlo.

Siempre aplique suficiente Líquido de Desmontaje.

VIII. Wartung

Vorsicht! Hydrauliköl!
- Kann Hautausschläge und andere Gesundheitsschädigungen hervorrufen.
- Vermeiden Sie längeren Hautkontakt, waschen Sie sich nach jedem Kontakt gründlich.
- Bei schadhaften Hydraulikleitungen und Verschraubungen strömt Öl unter hohem Druck aus, dies kann schwerste Verletzungen hervorrufen.
- Handhabung und Entsorgung von Mineralölen unterliegen gesetzlichen Regelungen, liefern Sie Altöl an einer autorisierten Annahmestelle ab.
- Kein Hydrauliköl verschütten! Treffen Sie Vorsorge um verschüttetes Öl aufzufangen.

Vom Bediener wöchentlich durchzuführen, Sichtprüfung der Hydraulikschläuche auf:
- Beschädigung des Außenmantels (Schnitte, Scheuerstellen, Risse).
- Verformungen im drucklosen Zustand (Blasen, Quetschstellen)
- Verformungen im druckbeaufschlagten Zustand. Undichtheiten und Korrosion an Schlauch und Armatur.
- Herauswandern des Schlauches aus der Armatur.

- **Festgestellte Schäden sofort beheben**, die Verwendungsdauer von Schlauchleitungen darf 6 Jahre (einschließlich einer evtl. Lagerzeit) nicht überschreiten.
- Regelmäßig Ringschneide am Gewindestift auf Abnutzung überprüfen, Stift ggf. austauschen.

Wechseln der Dichtungssätze
Dichtungssatz Pos. 5 im Gehäuse; Einbaulage und Einbaurichtung siehe Ersatzteilliste:
- O-Ring in die Nut einlegen
- Dichtring nierenförmig zusammendrücken, es dürfen keine Knickstellen entstehen (abb. 9a)
- Dichtring in zusammengedrückter Form in die Nut einlegen und gegen den O-Ring andrücken
- Nach dem Einlegen von Hand ringförmig in die Nut zurückverformen

Wechseln des Hydraulikschlauches
- Empfohlenes Anziehmoment für Überwurfmuttern und Verschraubungen = 35 Nm. (Dies entspricht ca. ½ Umdrehung der Überwurfmutter über den Punkt des deutlich fühlbaren Kraftanstiegs)

VIII. Maintenance:

Caution! Hydraulic oil !
- Likely to cause rash and other health troubles
- Avoid long skin contact, wash carefully after every contact.
- Oil leaks out of damaged hydraulic ducts and fittings, under high pressure. This may cause serious injury.
- Handling and disposal of mineral oils is subject to regulations. Transport waste oil to authorized disposal facilities.
- Do not spill hydraulic oil. Take precautions to collect spilt oil.

Weekly inspection and maintenance jobs:
- Visually check hydraulic hoses for outside damage (chafe marks, cuts, tears)
- Deformation when they are not pressurized (blisters, crushed areas)
- Deformation when they are pressurized (leaks and corrosion in hoses and fittings)
- Hoses coming away from the fittings

- **Immediately repair damage found.** Hoses may not be used longer than 6 years (including any storage period).
- Regularly check the cup point on the setscrew for wear. Replace the setscrew if necessary.

Changing sets of seals
Set of seals pos.5 in the housing. As to mounting position and mounting direction, see spare parts list:
- Place the O-ring in the recess.
- Press seal ring into a kidney shape without twisting it. (fig. 9a)
- Insert the compressed seal ring in the recess, then press it against the O-ring.
- Upon insertion, manually restore the ring shape of the seal in such a way that it snugly fits the recess.

Changing hydraulic hose
- Recommended tightening torque for union nuts (and other screw links) = 35 Nm. (As soon as you clearly feel increasing resistance, stop tightening after approx. ½ revolution.)

Abb./fig./esq. 9a

Abb./fig./esq. 9b

IX. Störungen und mögliche Ursachen

Abdrückkolben fährt nicht weit genug aus	Öl fehlt in der Pumpe	Hydrauliköl Typ HLP 15 nachfüllen
	Abdrückkolben verbogen	austauschen
Ölaustritt zwischen Kupplungsmuffe und Stecker	O-Ring von Muffe defekt	O-Ring erneuern (Best.Nr. WH 9522)
Ölaustritt an der Gehäuseunterseite	Dichtungen defekt	Dichtungen Pos. 5 erneuern
Ölaustritt an der Gehäuserückseite	Dichtungen defekt	Dichtungen Pos. 5 erneuern
Abdrücker rutscht von der Felge	Gewindestift zu weit in der Halteklaue	Gewindestift herausdrehen, ggf. erneuern
Abdrückkolben / Spannkolben fährt nicht selbständig zurück	Rückholfeder ermüdet	Federn Pos. 14 erneuern
Pumpe hält Druck nicht	Mechanik der Pumpe beschädigt (verschmutzte Kupplung)	Instandsetzung der Pumpe.

IX. Trouble shooting

Piston rod cannot be extended far enough	Pump lacks oil	Add hydraulic oil type HLP 15; change hydraulic oil.
	Piston rod bent	Replace it.
Oil leak between coupling sleeve and coupling plug	Defective O-ring in coupling sleeve	Replace O-ring. (ref.no. WH 9522)
Oil leak on the housing underside	Defective seals	Replace seals pos. 5.
Oil leak in the rear of the housing	Defective seals	Replace seals pos. 5.
Bead breaker slips off the rim	Setscrew too far into the clamping claw	Turn setscrew until it protrudes enough; replace it if necessary.
The bead breaking piston does not move back automatically	Fatigue of restoring spring	Replace springs pos. 14.
The pump does not maintain pressure	Pump mechanism damaged (fitting dirty)	Repair pump

VIII. Entretien

Attention ! Huile hydraulique !
- Peut occasionner des éruptions cutanées et d´autres maladies.
- Eviter tout contact prolongé avec la peau. Se laver soigneusement après tout contact.
- De l´huile sous haute pression risque de s´échapper des flexibles hydrauliques endommagés. Ceci peut causer de très graves blessures.
- La manutention et l´élimination des huiles minérales sont réglementées par des dispositions légales. Déposer l´huile usagée dans une déchetterie autorisée.
- Eviter de répandre de l´huile hydraulique ! Prendre des précautions pour ramasser l´huile répandue.

Travaux à effectuer par l´utilisateur chaque semaine :
- Inspection visuelle des flexibles hydrauliques pour dépister des :
  - dommages extérieurs (dommages dus au frottement, coupures, déchirures)
  - déformations lorsqu´ils ne sont pas sous pression (soufflures, blessures dues à l´écrasement)
  - déformations lorsqu´ils sont sous pression (fuites et corrosion du flexible et des connecteurs)
  - Décollement des flexibles
- **Réparer immédiatement les dommages que vous avez constatés.** La durée d´utilisation des flexibles ne doit pas dépasser 6 ans (y compris une durée de stockage éventuelle).
- Vérifier régulièrement si la cuvette de la vis sans tête ne possède pas de traces d´usure. Remplacer la vis sans tête si nécessaire.

Changer les jeux de joints :
Jeu de joints pos.5 dans le boîtier : pour des détails sur la position et la direction d´application, se référer à la liste des pièces détachées.
- Positionner le joint torique dans la gorge.
- Comprimer la bague d´étanchéité de manière à lui donner une forme de haricot. Ne pas trop la plier ! (fig. 9a)
- Insérer la bague d´étanchéité comprimée dans la gorge, et la presser contre le joint torique.
- Après avoir inséré la bague d´étanchéité, la former à la main de manière qu´elle retrouve sa rondeur et épouse parfaitement le contour de la gorge.

Changer le flexible hydraulique :
- Couple de serrage recommandé pour les écrous-raccords (raccords) = 35 Nm. (Dès que vous sentez la résistance augmenter, ne plus serrer l´écrou que d´un demi tour.)

VIII. Mantenimiento

¡Advertencia! ¡Aceite hidráulico!
- El aceite hidráulico puede provocar erupciones cutáneas y puede ser nocivo para la salud.
- Evite contactos más duraderos con la piel y, después de cada contacto, ¡lávese detenidamente!
- En caso de mangueras hidráulicas y roscas defectuosas, el aceite hidráulico puede escapar a alta presión lo que puede provocar graves heridas.
- El manejo y la retirada de aceites minerales están sometidos a regulaciones fijadas por ley. ¡Elimine el aceite usado en un punto de recepción autorizado!
- ¡No derrame el aceite hidráulico! ¡Tome las precauciones necesarias para recoger el aceite que pueda derramar!

Cada semana, el usuario debe realizar una inspección visual de las mangueras hidráulicas por:
- daños en el revestido exterior (puntos de roce, cortes, fisuras),
- deformaciones en estado sin presión (abolladuras, puntos aplastados),
- deformaciones en estado de presión, así como fugas y corrosión en la manguera y en los instrumentos,
- un desprendimiento paulatino entre la manguera y los instrumentos.
- **¡Elimine inmediatamente los deterioros que se han constatado!** El tiempo de utilización de las mangueras no debe ser superior a 6 años (incluyendo un posible tiempo de almacenaje).
- ¡Verifique regularmente que el tornillo prisionero no muestre signos de desgaste! En caso de que sea necesario, ¡sustitúyalo!

Sustituir el juego de anillos de retención
Juego de anillos de retención (posición 5) en la caja (posición y dirección de montaje: vea lista de repuestos):
- poner el anillo en O en la ranura,
- apretar el anillo de retención dándole una forma de riñón sin que se formen dobleces, (fig. 9a)
- colocar el anillo de retención así apretado en la ranura y presionarlo contra el anillo en O,
- después de haberlo colocado, apretarlo a mano en la ranura, dándolo una forma de anillo.

Sustituir la manguera hidráulica:
- El par de apriete recomendado para tuercas racores y roscas: 35 Nm, lo que corresponde a aprox. media vuelta de la tuerca racor más allá del punto de subida de fuerza que se percibe considerablemente.

IX. Anomalies / Causes / Remèdes

Extension insuffisante du piston de détalonnage	Pas assez d´huile dans la pompe	Ajouter de l´huile hydraulique type HLP 15. Faire la vidange.
	Piston de détalonnage déformé	substituer
Fuite d´huile entre le manchon et le connecteur	Le joint torique du manchon est défectueux	Remplacer le joint torique (réf. WH 9522)
Fuite d´huile sur le dessous du corps	Joints défectueux	Remplacer les joints pos.5
Fuite d´huile sur l´arrière du corps	Joints défectueux	Remplacer les joints pos.5
Le détalonneur glisse de la jante	Vis sans tête ne dépassant pas assez de la griffe de serrage	Tourner la vis sans tête de manière à la faire dépasser ; ou bien la remplacer, si nécessaire
Le piston de détalonnage ne rentre pas automatiquement en position initiale	Fatigue du ressort de rappel	Remplacer les ressorts pos.14
La pompe ne maintient pas la pression	Mécanisme de la pompe endommagé (raccord encrassé)	Réparer la pompe

IX. Mal funcionamiento y sus posibles causas

Pistón destalonador no sale suficientemente	Falta de aceite en la bomba	Rellenar aceite hidráulico tipo HLP 15
	Pistón destalonador está deformado	Sustituirlo
Fuga de aceite entre manguito de acoplamiento y enchufe	Anillo en O del manguito está defectuoso	Sustituir el anillo en O (no. ref. WH 9522)
Fuga de aceite en el lado inferior de la caja	Anillos de retención están defectuosos	Sustituir los anillos, posición 5
Fuga de aceite en el lado trasero de la caja	Anillos de retención están defectuosos	Sustituir los anillos, posición 5
Destalonador desliza de la llanta	Tornillo prisionero se encuentra demasiado enroscado en la uña de fijación	Desenroscar el tornillo prisionero y sustituirlo, en caso de que sea necesario
Pistón destalonador / pistón tensor no se retira automáticamente	Fatiga del muelle (resorte) de retención	Sustituir muelles posición 14
La bomba no mantiene la presión	La mecánica de la bomba está dañada (acople ensuciado)	Reparación de la bomba

X. Ersatzteilliste OTR/EM -Wulstabdrücker Typ 3 / Art.Nr. 519 1730

Pos.	Bestellnr.	Bezeichnung
01	WH 9524	Gehäuse mit Schrauben M6 und Mutter
01A *	558 2650	Paar Stützfüße (30/2007) für Gehäuse mit Schrauben M6
02 *	558 2630	Abdrückklaue Standard (34/2007) mit Gewindestift M10
02A *	558 2640	Abdrückklaue kurz (35/2007) mit Gewindestift M10 für Felgenhorngröße bis 2" (Option, nicht im Lieferumfang enthalten)
02B *	WH 9542	Abdrückklaue lang (36/2007) mit Gewindestift M10 für Felgenhorngröße ab 3" (Option, nicht im Lieferumfang enthalten)
03	WH 9529	Abdrückkolben
04	WH 9532	Verschlussschraube M48 x 1,5 x 41
05 *	WH 9505	Stepseal RS 1300360 mit O-Ring und Abstreifer
06	WH 9506	Greifklaue mit Schrauben M8 x 16 und Scheiben
07	WH 9507	Rückschlagventil 3/8" (Kugel Ø 9 / Ventilfeder / U-Seal Ø 16,7 / Verschlussschraube 3/8")
08	WH 9508	Druckeinstellventil für Greifklaue (U-Seal Ø 16,7 / Reduzierung RI 3/8 x ¼ / Kugel RB4 / Kugel RB9 / Druckfeder / Gewindestift M10 x 10 / U-Seal Ø 13,7 / Verschlussschraube ¼")
09	WH 9509	Fixierstift M12 x 100 mit Sicherungskette und Federstecker Ø 3 mm
10 *	WH 5810	(571 6423) Griffrohr mit Gummihandgriff Ø 22 mm
11	WH 9511	Hochdruckschlauch 2380N - DN 6 x 2500 mit Gehäuseverschraubung GE 10 PSR 3/8"
12	WH 9512	Technostecker 3010 - IG 3/8 NPTF mit Verschraubung GE 10 S 3/8 NPT
13	WH 9513	Spannkolben Ø 36 mit Schraube M10 x 50 und Federring
14 *	WH 9514	Rückholfedern für Abdrückkolben und Spannkolben mit Ringschraube M8 x 20 und Mutter
15	WH 9515	Grifflaschen mit Schraube M8 x 120, M8 x 25, Scheiben und Sicherungsmuttern
16	WH 9516	Zugbänder
17	WH 9517	Drucksteg
18	WH 9528	Griffbügel mit Schrauben M8 x 120, M8 x 16, Scheibe, Sicherungsmutter und Federring
19	WH 9519	Einlegsegmente (Satz = 1 x 20 mm , 2 x 35 mm)
20 *	WH 9520	Gewindestift M12 x 40 (Satz = 3 Stück)
21	WH 9521	als Option erhältlich: Staubkappe 3009-3 für Stecker
22 *	WH 9525	Führungsring für Kolben GP6500420-C380
23 *	WH 9526	Führungsring für Gehäuse GR6900360-C380
24 *	WH 9534	Kantseal DKAR-00129-N9
25	WH 9531	Federhalter mit Senkschrauben DIN 965 - M6 x 16
26	WH 9523	als Option erhältlich: Kupplungsstecker STFF06BSP10S mit Verschraubung GE10PSR3/8“= Anschluss passend für 2,5 l Pumpe
27	WH 9540	Federspanner

Bei den mit *) gekennzeichneten Bauteilen handelt es sich um Verschleissteile, für welche Mängelansprüche im Rahmen der gesetzlichen Möglichkeiten ausgeschlossen sind.

X. Spare parts list OTR/EM Bead Breaker Type 3 / Ref. No. 519 1730

Pos.	Ref. No.	Description
01	WH 9524	Housing with screws M6 and nut
01A *	558 2650	Pair of support legs (30/2007) for housing, with screws M6
02 *	558 2630	Bead breaking jaw standard (34/2007), with setscrew M10
02A *	558 2640	Bead breaking jaw, short version (35/2007) with setscrew M10, for rim edge up to 2“ (options, not included in standard shipment)
02B *	WH 9542	Bead breaking jaw, long version (36/2007), with setscrew M10, for rim edge starting from 3“ (options, not included in standard shipment)
03	WH 9529	Bead breaking piston
04	WH 9532	Threaded plug M48 x 1,5 x 41
05 *	WH 9505	Step seal RS 1300360 with O-ring and scraper
06	WH 9506	Clamping claw with screws M8 x 16 and washers
07	WH 9507	Return valve 3/8” (ball Ø 9 / valve spring / O-ring Ø 16,7 / threaded plug 3/8”)
08	WH 9508	Pressure regulating valve for clamping claw (O-ring Ø 16,7, reducing sleeve RI 3/8 x ¼ / ball RB4 / ball RB9 / pressure spring / setscrew M10 x 10 / O-ring Ø 13,7 / threaded plug ¼”)
09	WH 9509	Locking pin M12 x 100 with safety chain and safety pin Ø 3 mm
10 *	WH 5810	(571 6423) Tube with rubber handle Ø 22 mm
11	WH 9511	Heavy duty hydraulic hose 2380N – DN 6 x 2500 with screw link GE 10 PSR 3/8”
12	WH 9512	Connection plug 3010 – IG 3/8 NPTF with screw link GE 10 S 3/8 NPT
13	WH 9513	Pressure piston Ø 36 with screw M10 x 50 and lock washer
14 *	WH 9514	Restoring springs for bead breaking piston and pressure piston with eye bolt M8 x 20 and nut
15	WH 9515	Brackets with screw M8 x 120, M8 x 25, washers and lock nuts
16	WH 9516	Tie-bars
17	WH 9517	Pressure piece
18	WH 9528	Handle bracket with screws M8 x 120, M8 x 16, washer, lock nut and lock wascher)
19	WH 9519	Set of spacers (1 x 20 mm, 2 x 35 mm)
20 *	WH 9520	Setscrew M12 x 40 (set = 3 pcs)
21	WH 9521	Dust cap 3009-3 for plug, available as an option
22 *	WH 9525	Piston gide ring GP 6500420-C380
23 *	WH 9526	Guide ring for housing GR 6900360-C380
24 *	WH 9534	Gasket DKAR-00129-N9
25	WH 9531	Spring holder with countersunk screws DIN 965-M6 x 15
26	WH 9523	available as option: Plug-in connector STFF06BSP10S with thread GE10PSR3/8“ = Connection suitable for 2.5 l pump
27	WH 9540	spring tensioner

The parts marked with an asterisk *) are wear parts, for which no liability or damages claims based on any legal regulations whatsoever can be accepted.

X. Liste des pièces détachées / Détalonneur GC type 3 / réf. 519 1730

Pos.	Réf.	Désignation
01	WH 9524	Boîtier avec vis M6 et écrou
01A *	558 2650	Paire de béquilles (30/2007) pour boîtier, avec vis M6
02 *	558 2630	Griffe de détalonnage standard (34/2007), avec vis sans tête M10
02A *	558 2640	Griffe de détalonnage, modèle court (34/2007) avec vis sans tête M10, pour bord de jante jusqu´à 2“ (option, ne fait pas partie de la livraison standard)
02B *	WH 9542	Griffe de détalonnage, modèle long (36/2007), avec vis sans tête M10, pour bord de jante à partir de 3“ (option, ne fait pas partie de la livraison standard)
03	WH 9529	Piston de détalonnage
04	WH 9532	Bouchon fileté M48 x 1,5 x 41
05 *	WH 9505	Anneau joint RS 1300360 avec joint torique et ségment racleur
06	WH 9506	Griffe de serrage avec vis M8 x 16 et rondelles
07	WH 9507	Clapet anti-retour 3/8“ (bille Ø 9 / ressort de soupape / joint torique Ø 16,7 / bouchon fileté 3/8“)
08	WH 9508	Vanne de réglage de pression pour griffe de serrage (joint torique Ø 16,7 / réducteur RI 3/8 x ¼ / bille RB4 / bille RB9 / ressort de pression / vis sans tête M10 x 10 / joint torique Ø 13,7 / bouchon fileté 1/4“)
09	WH 9509	Broche de fixation M12 x 100 avec chaîne de sécurité et goupille de sécurité Ø 3 mm
10 *	WH 5810	(571 6423) Poignée avec revêtement caoutchouc Ø 22 mm
11	WH 9511	Flexible à haute pression 2380N – DN 6 x 2500 avec raccord GE 10 PSR 3/8“
12	WH 9512	Raccord 3010 –IG 3/8 NPTF avec raccord fileté GE 10 S 3/8 NPT
13	WH 9513	Piston de serrage Ø 36 avec vis M10 x 50 et circlip
14 *	WH 9514	Ressorts de rappel pour piston de détalonnage et piston de serrage avec anneau à vis M8 x 20 et écrou.
15	WH 9515	Fixations des poignées, avec vis M8 x 120, M8 x 25, rondelles et contre-écrous
16	WH 9516	Barres de raccordement
17	WH 9517	Entretoise
18	WH 9528	Etrier pour poignée vis M8 x 120, M8 x 16, rondelle, contre-écrou et circlip
19	WH 9519	Jeu d´entretoises (1 x 20 mm, 2 x 35 mm)
20 *	WH 9520	Jeu de 3 vis sans tête M12 x 40
21	WH 9521	Bouchon anti-poussière 3009-3 pour raccord (optionnel)
22 *	WH 9525	Anneau de guidage pour piston GP 6500420-C380
23 *	WH 9526	Anneau de guidage pour boîter GP 6900360-C380
24 *	WH 9534	Plaque de joint DKAR-00129-N9
25	WH 9531	Fixation de ressort avec vis à tête fraisée DIN 965 M6 x 16
26	WH 9523	Optionnel: Connecteur STFF06BSP10S à filet GE10PSR3/8“ = Connexion convenant pour pompe 2,5 litres
27	WH 9540	tendeur de ressort

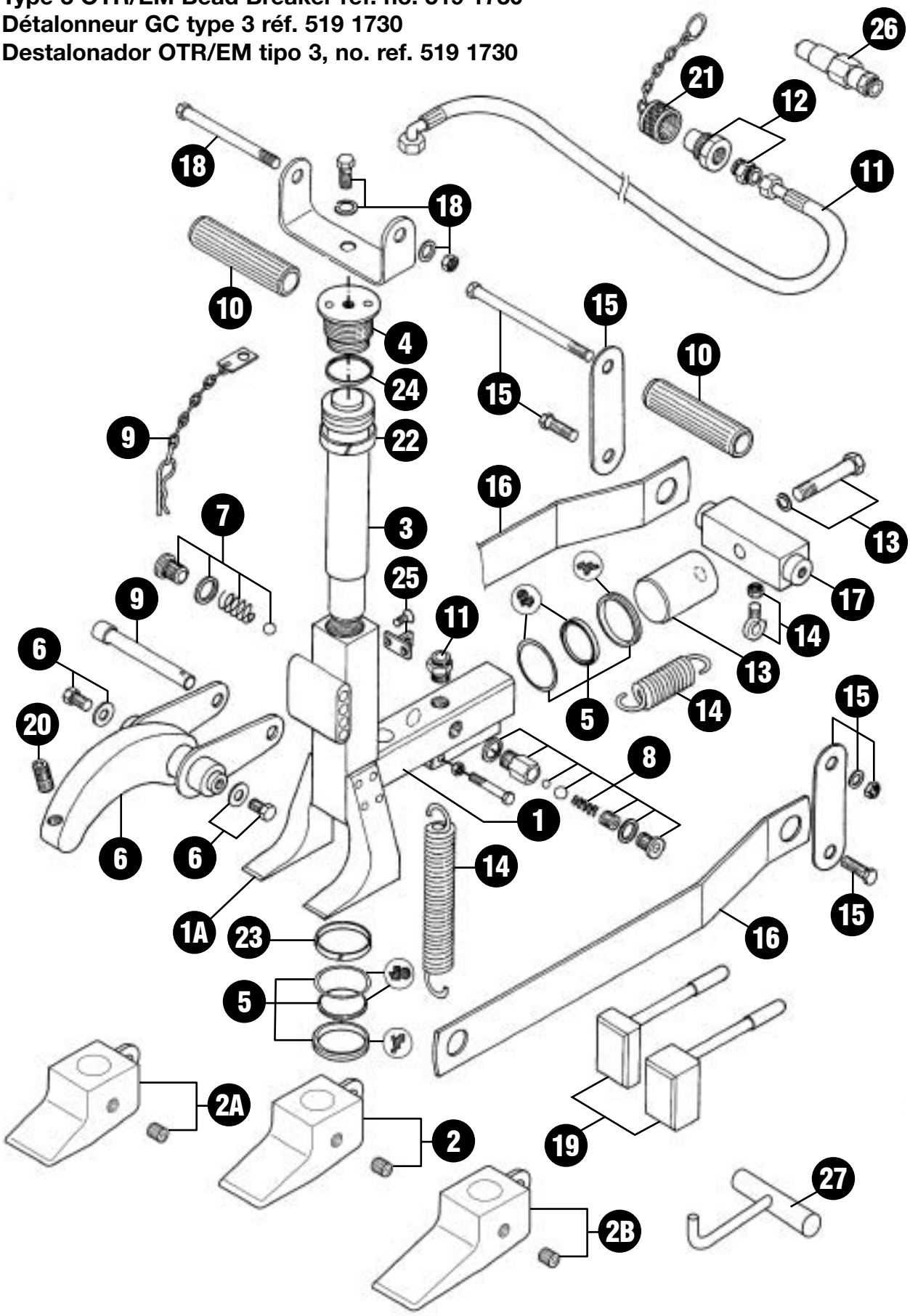
Les pièces marquées d´un astérisque *) sont des pièces d´usure, pour lesquelles nous déclinons toute responsabilité juridique.

X. Lista de piezas de recambio / Destalonador OTR/EM Tipo 3 / no. réf. 519 1730

Pos.	No. ref.	Descripción
01	WH 9524	Caja con tornillos M6 y tuerca
01A *	558 2650	Par de pies de soporte (30/2007) para caja con tornillos M6
02 *	558 2630	Uña de destalonado estándar (34/2007) con tornillo prisionero M10
02A *	558 2640	Uña de destalonado corta (35/2007) con tornillo prisionero M10, para pestañas de llanta hasta 2“ (opcional, no incluida en el volumen de suministro)
02B *	WH 9542	Uña de destalonado larga (36/2007) con tornillo prisionero M10, para pestañas de llanta a partir de 3“ (opcional, no incluida en el volumen de suministro)
03	WH 9529	Pistón destalonador
04	WH 9532	Tornillo de cierre M48 x 1,5 x 20
05 *	WH 9505	Anillo de retención RS 1300360 con anillo en O y rascador
06	WH 9506	Uña de fijación con tornillos M8 x16 y arandelas
07	WH 9507	Válvula de retención 3/8” (bola Ø 9 / muelle de válvula / obturación Ø 16,7 / tornillo de cierre 3/8”)
08	WH 9508	Válvula reguladora para uña de fijación (obturación Ø 16,7 / reductor RI 3/8 x ¼ / bola RB4 / bola RB9 / muelle de compresión / tornillo prisionero M10 x 10 / obturación Ø 13,7 / tornillo de cierre ¼”)
09	WH 9509	Espiga posicionadora M12 x 100 con cadena de seguridad y pasador elástico Ø 3 mm
10 *	WH 5810	(571 6423) Mango revestido de goma Ø 22 mm
11	WH 9511	Manguera a alta presión 2380N – DN 6 x 2500 con conexión roscada para la caja GE 10 PSR 3/8”
12	WH 9512	Enchufe 3010 – IG 3/8 NPTF con rosca GE 10 S 3/8 NPT
13	WH 9513	Pistón tensor Ø 36 mm con tornillo M10 x 50 y arandela elástica
14 *	WH 9514	Muelles recuperadores para pistón destalonador y pistón tensor con tornillo con ojo M8 x 20 y tuerca
15	WH 9515	Oreja de fijación con tornillo M8 x 120, M8 x 25, arandelas y tuercas de seguridad
16	WH 9516	Placas de tirante
17	WH 9517	Nervio de presión
18	WH 9528	Brida para mangos con tornillos M8 x 120, M8 x 16, arandela, tuerca de seguridad, arandela elástica
19	WH 9519	Segmentos distanciadores (1 x 20 mm, 2 x 35 mm)
20 *	WH 9520	Tornillo prisionero M12 x 40 (juego de 3 unidades)
21	WH 9521	Opcional: tapa guardapolvo 3009-3 para enchufe
22 *	WH 9525	Anillo-guía para pistón GP 6500420-C380
23 *	WH 9526	Anillo-guía para caja GR 6900360-C380
24 *	WH 9534	Arandela de cierre DKAR-00129-N9
25	WH 9531	Sopporte de resorte con tornillos avellanados DIN 956-M6 x 16
26	WH 9523	opcional: Clavija STFF06BSP10S con rosca GE10PSR3/8“ = conexión apropiada para bomba 2,5 l
27	WH 9540	Tornillo tensor de muelle

Los componentes marcados con el asterisco *) son piezas de desgaste de las que no asumimos responsabilidad jurídica alguna.

OTR/EM Wulstabdrücker Typ 3, Art.Nr. 519 1730
Type 3 OTR/EM Bead Breaker ref. no. 519 1730
Détalonneur GC type 3 réf. 519 1730
Destalonador OTR/EM tipo 3, no. ref. 519 1730



581 0110 VII.08 Printed in Germany

REMA TIP TOP GmbH,
Gruber Straße 63,
85586 Poing / Germany,

Tel.: +49 8121 707-301
Fax: +49 8121 707-349
www.rema-tiptop.com